

No. 4874

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Exchange of notes (with enclosure) constituting an agreement relating to the settlement of the United States claim for post-war economic assistance to Germany.
Bonn, 20 March 1959**

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 14 September 1959.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

Échange de notes (avec pièce jointe) constituant un accord relatif au règlement de la créance des États-Unis au titre de l'assistance économique fournie à l'Allemagne après la guerre. Bonn, 20 mars 1959

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 14 septembre 1959.

No. 4874. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RELATING TO THE SETTLEMENT OF THE UNITED STATES CLAIM FOR POST-WAR ECONOMIC ASSISTANCE TO GERMANY. BONN, 20 MARCH 1959

I

*The Minister of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany to the American
Chargé d'Affaires ad interim*

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

DER BUNDESMINISTER DES AUSWÄRTIGEN

Bonn, den 20. März 1959

Herr Geschäftsträger !

Ich beehre mich, die Bereitschaft der Bundesregierung zu erklären, auf Grund des Abkommens über die Regelung der Ansprüche der Vereinigten Staaten von Amerika aus der Deutschland geleisteten Nachkriegswirtschaftshilfe (außer der Lieferung von Überschußgütern) vom 27. Februar 1953 (nachfolgend „Abkommen“ genannt) folgende Vereinbarung mit der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika zu treffen :

1. Die Bundesregierung leistet auf den Kapitalbetrag, welcher nach dem Abkommen noch aussteht, bis zum 31. März 1959 eine Vorauszahlung von 150.000.000,00 US-Dollar.
2. Die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika ist im Hinblick auf die nach Ziffer 1 zu leistende Vorauszahlung der Bundesregierung damit einverstanden, daß die Bundesregierung in den Jahren 1961, 1962, 1963, 1964 und 1965 statt der in Artikel 1 Abs. 2 des Abkommens genannten halbjährlichen Raten von je 23.790.000,00 US-Dollar halbjährliche Raten nur in Höhe des Betrages entrichtet, welcher zur abkommensmäßigen Verzinsung des dann noch ausstehenden Kapitalbetrages erforderlich ist, und im Jahre 1966 darüber hinaus nur insoweit Zahlungen zur Kapitaltilgung leistet, als die nach dem Abkommen geschuldeten fälligen Kapitalbeträge nicht durch die Vorauszahlung nach Ziffer 1 bereits beglichen sind.

¹ Came into force on 20 March 1959 by the exchange of the said notes.

II

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Minister of Foreign Affairs of the
Federal Republic of Germany*

No. 310

Bonn, March 20, 1959

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's Note of March 20, 1959, which, in agreed translation, reads as follows :

“ I have the honor to declare that, in accordance with the Agreement of February 27, 1953,¹ between the Federal Republic of Germany and the United States of America regarding the settlement of the claim of the United States of America for post-war economic assistance (other than surplus property) to Germany (hereinafter referred to as the Agreement), the Federal Government is ready to conclude the following agreement with the Government of the United States of America.

- “ 1) The Federal Government shall make a prepayment of \$150,000,000.00 by March 31, 1959, on the principal sum still outstanding under the Agreement.
- “ 2) As regards the prepayment to be made by the German Federal Government under paragraph 1 above, the Government of the United States of America agrees that instead of the semiannual instalments of \$23,790,000.00 as stated in paragraph 2, Article 1 of the Agreement, the Federal Government shall in 1961, 1962, 1963, 1964, and 1965 only pay semiannual instalments to the amount required under the Agreement as interest on the principal sum still outstanding in those years, and in 1966 shall make additional payments in liquidation of the principal sum only inasmuch as the principal sums owed and due under the Agreement have not already been settled by the prepayment under paragraph 1 above.
- “ 3) The new amortization schedule to liquidate the debt arising out of the post-war economic assistance of the United States of America (other than surplus property), a copy of which is attached,² follows from the above.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 224, p. 13.

² See p. 19 of this volume.

“ If the Government of the United States of America agrees with the above provisions, I have the honor to suggest that this Note and Your Excellency’s reply to it should be regarded as an agreement between the two Governments, to enter into force on the day of the receipt of your reply. ”

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the United States of America accepts the foregoing provisions and accordingly agrees that Your Excellency’s Note and this reply shall constitute an agreement between the two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Henry J. TASCA

Enclosure :

New amortization schedule.

His Excellency Dr. Heinrich von Brentano
Federal Minister of Foreign Affairs
Bonn

NEUER TILGUNGSPLAN, DER SICH AUF GRUND DES ABKOMMENS ZWISCHEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND DEN VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA ÜBER DIE REGELUNG DER ANSPRÜCHE DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA AUS DER DEUTSCHLAND GELEISTETEN NACHKRIEGSWIRTSCHAFTSHILFE (AUSSER DER LIEFERUNG VON ÜBERSCHUSSGÜTERN) VOM 27. FEBRUAR 1953 NACH VORAUSZAHLUNG VON 150.000.000 US \$ PER 31. MÄRZ 1959 ERGIBT

NEW AMORTIZATION SCHEDULE OF THE AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING THE SETTLEMENT OF THE CLAIM OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR POST-WAR ECONOMIC ASSISTANCE (OTHER THAN SURPLUS PROPERTY) TO GERMANY WHICH ARISES FROM THE PREPAYMENT OF US \$ 150,000,000 OF PRINCIPAL ON MARCH 31, 1959

Termin Date	Höhe der halb- jähr. Raten* Amount of semi- annual payments*	Zahlung Payment		Ausstehende Schuld Balance (immediately after payment)
		Zinsen** Interest**	Tilgung Principal	
1. I. 1959	—	—	—	\$ 977.278.875,00
31. III. 1959	\$ 150.000.000,00	—	\$ 150.000.000,00	827.278.875,00
1. VII. 1959	23.790.000,00	\$ 11.262.947,26	12.527.052,74	814.751.822,26
1. I. 1960	23.790.000,00	10.184.397,78	13.605.602,22	801.146.220,04
1. VII. 1960	23.790.000,00	10.014.327,75	13.775.672,25	787.370.547,79
1. I. 1961	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. VII. 1961	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. I. 1962	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. VII. 1962	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. I. 1963	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. VII. 1963	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. I. 1964	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. VII. 1964	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. I. 1965	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. VII. 1965	9.842.131,85	9.842.131,85	—	787.370.547,79
1. I. 1966	13.268.681,50	9.842.131,85	3.426.549,65	783.943.998,14
1. VII. 1966	23.790.000,00	9.799.299,98	13.990.700,02	769.953.298,12
1. I. 1967	23.790.000,00	9.624.416,23	14.165.583,77	755.787.714,35
1. VII. 1967	23.790.000,00	9.447.346,43	14.342.653,57	741.445.060,78
1. I. 1968	23.790.000,00	9.268.063,26	14.521.936,74	726.923.124,04
1. VII. 1968	23.790.000,00	9.086.539,05	14.703.460,95	712.219.663,09
1. I. 1969	23.790.000,00	8.902.745,79	14.887.254,21	697.332.408,88
1. VII. 1969	23.790.000,00	8.716.655,11	15.073.344,89	682.259.063,99
1. I. 1970	23.790.000,00	8.528.238,30	15.261.761,70	666.997.302,29
1. VII. 1970	23.790.000,00	8.337.466,28	15.452.533,72	651.544.768,57
1. I. 1971	23.790.000,00	8.144.309,61	15.645.690,39	635.899.978,18
1. VII. 1971	23.790.000,00	7.948.738,48	15.841.261,52	620.057.816,66
1. I. 1972	23.790.000,00	7.750.722,71	16.039.277,29	604.018.539,37
1. VII. 1972	23.790.000,00	7.550.231,74	16.239.768,26	587.778.771,11
1. I. 1973	23.790.000,00	7.347.234,64	16.442.765,36	571.336.005,75
1. VII. 1973	23.790.000,00	7.141.700,07	16.648.299,93	554.687.705,82
1. I. 1974	23.790.000,00	6.933.596,32	16.856.403,68	537.831.302,14
1. VII. 1974	23.790.000,00	6.722.891,28	17.067.108,72	520.764.193,42
1. I. 1975	23.790.000,00	6.509.552,42	17.280.447,58	503.483.745,84
1. VII. 1975	23.790.000,00	6.293.546,82	17.496.453,18	485.987.292,66
1. I. 1976	23.790.000,00	6.074.841,16	17.715.158,84	468.272.133,82

Termin Date	Höhe der halb- jährl. Raten* Amount of semi- annual payments*	Zahlung Payment		Ausstehende Schuld Balance (immediately after payment)
		Zinsen** Interest**	Tilgung Principal	
1. VII. 1976	\$ 23.790.000,00	\$ 5.853.401,67	\$ 17.936.598,33	\$ 450.335.535,49
1. I. 1977	23.790.000,00	5.629.194,19	18.160.805,81	432.174.729,68
1. VII. 1977	23.790.000,00	5.402.184,12	18.387.815,88	413.786.913,80
1. I. 1978	23.790.000,00	5.172.336,42	18.617.663,58	395.169.250,22
1. VII. 1978	23.790.000,00	4.939.615,63	18.850.384,37	376.318.865,85
1. I. 1979	23.790.000,00	4.703.985,82	19.086.014,18	357.232.851,67
1. VII. 1979	23.790.000,00	4.465.410,65	19.324.589,35	337.908.262,32
1. I. 1980	23.790.000,00	4.223.853,28	19.566.146,72	318.342.115,60
1. VII. 1980	23.790.000,00	3.979.276,44	19.810.723,56	298.531.392,04
1. I. 1981	23.790.000,00	3.731.642,40	20.058.357,60	278.473.034,44
1. VII. 1981	23.790.000,00	3.480.912,93	20.309.087,07	258.163.947,37
1. I. 1982	23.790.000,00	3.227.049,34	20.562.950,66	237.600.996,71
1. VII. 1982	23.790.000,00	2.970.012,46	20.819.987,54	216.781.009,17
1. I. 1983	23.790.000,00	2.709.762,61	21.080.237,39	195.700.771,78
1. VII. 1983	23.790.000,00	2.446.259,65	21.343.740,35	174.357.031,43
1. I. 1984	23.790.000,00	2.179.462,89	21.610.537,11	152.746.494,32
1. VII. 1984	23.790.000,00	1.909.331,18	21.880.668,82	130.865.825,50
1. I. 1985	23.790.000,00	1.635.822,82	22.154.177,18	108.711.648,32
1. VII. 1985	23.790.000,00	1.358.895,60	22.431.104,40	86.280.543,92
1. I. 1986	23.790.000,00	1.078.506,80	22.711.493,20	63.569.050,72
1. VII. 1986	23.790.000,00	794.613,13	22.995.386,87	40.573.663,85
1. I. 1987	23.790.000,00	507.170,80	23.282.829,20	17.290.834,65
1. VII. 1987	17.506.970,08	216.135,43	17.290.834,65	0,00
	ZUSAMMEN TOTAL	\$ 372.468.095,08	\$ 977.278.875,00	

* 45 gleiche Halbjahresraten in Höhe von jeweils 23.790.000,00 \$, enthaltend Amortisation und Zinsen, zahlbar am 1. Juli 1959 bis 1. Juli 1960 und vom 1. Juli 1966 bis zum 1. Januar 1987 mit einer unterschiedlichen Zahlung von 13.268.681,50 US \$ am 1. Januar 1966 und einer Restzahlung von 17.506.970,08 US \$ am 1. Juli 1987. Nur Zinsen sind zahlbar in der Zeit vom 1. Januar 1961 bis zum 1. Juli 1965.

** Die Zinsen in Höhe von 2½% zahlbar halbjährlich.

* Forty-five equal semiannual payments of \$ 23,790,000.00 each, including principal and interest, payable July 1, 1959 through July 1, 1960, and July 1, 1966, through January 1, 1987, with an odd payment of \$ 13,268,681.50 on January 1, 1966, and a final payment of \$ 17,506,970.08 on July 1, 1987. Interest only is payable January 1, 1961 through July 1, 1965.

** Interest 2½% per annum, payable semiannually.